

(続紙 1)

京都大学	博士（人間・環境学）	氏名	SU JUEYUN
論文題目	Style Marker Analysis: A Corpus-based Approach to Variation in Speech Act Realization (スタイル標識分析法： 言語行為実現における変異へのコーパス基盤アプローチ)		
(論文内容の要旨)			
The dissertation presents an interdisciplinary framework reimagining speech acts as situated social performances rather than static linguistic formulas. By integrating pragmatics with sociolinguistic theories of style and indexicality, the study argues that speech realization is a deliberate stylistic choice that both reflects and actively constructs social context. This approach moves beyond traditional form-function mappings to examine how linguistic variations index complex social meanings across micro, meso, and macro levels of interaction. Through a methodology called “style marker analysis,” the researcher demonstrates how specific linguistic markers function as contextualization cues signaling cultural identity and rapport management strategies, specifically within Japanese and Chinese. The investigation rejects a view of language as simple information transmission, positing instead that every utterance is an act of identity construction. By viewing speech acts through the lens of “style,” the researcher acknowledges that variation is a structured system of meaning, allowing for a nuanced understanding of how individuals signal their relationship to listeners and their position within social hierarchies. These stylistic choices are fundamental to the success of social interaction, particularly in how different cultures manage rapport. By bridging quantitative corpus linguistics with qualitative sociolinguistic analysis, the researcher provides a comprehensive toolset for decoding hidden layers of social meaning, allowing a systematic examination of how local interactional stances coalesce into recognizable social personas and broad social types. This offers a dynamic, culturally sensitive alternative to conventional pragmatic models for interpreting communication in a globalized world. A summary of the seven chapters in this dissertation are below. Chapter 1 establishes the primary objective of the study: proposing a new perspective for analyzing variation in speech act realization. This chapter outlines the fusion of pragmatics, sociolinguistics, and corpus linguistics, arguing that speech acts must be understood as instantiated social acts. The researcher posits that performance is a stylistic choice that does not merely exist within a context but actively helps to build it. Chapter 2 delves into the concept of indexicality to explain how linguistic choices signal meanings beyond basic communication. These meanings constitute an indexical field where potential interpretations are activated by the specific environment. The researcher details a three-			

tiered hierarchy where micro-level stances and macro-level social types are bridged by the meso level of personas and local social categories.

Chapter 3 defines the methodology used throughout the study, termed “style marker analysis.” This corpus-based approach identifies specific linguistic forms that occur with significantly higher frequency in one style compared to others. The researcher explains the use of keyness analysis and n-gram comparison to isolate these markers, which serve as signs pointing toward specific social meanings.

Chapter 4 focuses on the selection of the Japanese style label *amaeru* and the Mandarin Chinese label *sajiao*. The researcher justifies the choice of these two labels based on their cultural salience and their role in rapport management. The researcher also details the process of compiling the literary corpora that provide the data for the subsequent linguistic analysis.

Chapter 5 applies style marker analysis to identify the specific linguistic features of both Japanese and Chinese styles. This chapter explores how identified markers function as semantic formulas, alerters, or internal modifiers. The researcher examines the linguistic grounding of these styles, looking at how lexical and phrasal shifts modify the impact of various speech acts.

Chapter 6 interprets the indexed meanings of the identified markers from a sociocultural perspective. This chapter analyzes how the stances and personas identified at the micro and meso levels correlate with broader macro-level social types in Japanese and Chinese societies. The researcher highlights how these stylistic choices negotiate power, intimacy, and social propriety.

Chapter 7 synthesizes the findings, demonstrating that while *amaeru* and *sajiao* are often treated as translations of one another, they exhibit notable differences in realization. The researcher concludes that this methodology contributes a robust theoretical and empirical tool to the study of speech acts. Additionally, the researcher discusses how these findings can be applied to language teaching to help students navigate complex, culturally-specific social interactions.

本論文は、語用論、社会言語学、コーパス言語学を統合し、言語行為の文脈に応じた変異を分析する革新的な方法論を提案することを目的としている。言語行為は特定の文脈に置かれ (situated)、具現化された (instantiated) 社会的な行為であり、特定の社会的文脈および「スタイル」というレンズを通して遂行されて初めて、その機能を十全に果たすことができる。本論文は具体的な言語現象として、日本語では「甘える」、中国語では「撒嬌」という2つの文化的スタイルとして集約できる言語行為を分析し、これらが単なる依頼表現ではなく、特定のアイデンティティ投影のために、多様な文脈へと言語形式を戦略的にマッピングする能力であることを明らかにしている。

理論的基盤として、本論文は特定の言語形式が社会的事実を直接的に指し示す「指標性」 (indexicality) が意味構造の中核を構成し、この連関が文脈で活性化される潜在的意味である「指標的フィールド」を構成すると捉えている。さらに社会的意味構造を、ミクロ (スタンス, personal)、メゾ (ペルソナ, interpersonal)、マクロ (社会タイプ, social) の3層構造として分析し、メゾ・レベルの媒介機能が間接的にマクロな社会的タイプを指標化すると仮定した上で、この理論を実装するために「スタイル標識分析法」を導入した。これは特定の「スタイル」において統計的に有意な高頻度形式を特定する「キーネス分析」を用いるものであり、対数尤度統計 ($p < 0.001$) により抽出されたスタイル標識が文脈化の合図として機能することを解明することに成功している。

本論文の独創性と新規性として3点をあげることができる。第一に、本研究は「ポライトネス」のような研究者定義によるカテゴリーを脱却し、話し手が実際に使用する1次的なスタイル・ラベルを起点としている点である。これは話し手が自らのスタイル選択をメタ語用論的に意識していることを認めるものであり、言語に埋め込まれた文化的イデオロギーを相互行為の戦略として捉える独創的なアプローチとすることができる。第二に、「甘える」と「撒嬌」が非対称性を乗り越えるための根本的に異なる方法であることを解明した点であり、日本語の「甘える」が資源の欠乏に基づき依頼の負担を軽減する戦略 (消極的フェイスへの配慮) である一方、中国語の「撒嬌」は資源の潤沢さを前提に「可愛さ」を関係構築の「贈り物」とする相乗的なモードであると分析している。第三に、従来の研究が「主要行為 (head act)」に偏重していたのに対し、本論文は形式、相互作用、韻律等、9つの変異レベルを同時に探究している点である。スタイル標識分析法により、特定の言語的トリガーがレベルを横断して統一されたスタイルを構築する様相を明らかにし、単一のスタイルスティックな選択が会話構造全体に影響を与えることを実証している。

本論文の当該分野への貢献としても3点をあげることができる。第一に、主観性に頼りがちな分野に対し、変異を定量的に特定する統計的指標としてスタイル標識分析法を提示した点である。第二に、メゾ・レベルの媒介を鍵として社会的意味構築の理解を深めた点であり、言語形式が主にペルソナ構築を通じてマクロなカテゴリーを指標化することを説明した。第三に、関係性のモードへの移行を告げるスタイル標識を特定したことにより、外国語学習者が自然で社会的に適切なコミュニケーションを達成する上で必要となる高度な語用論的能力の指導を可能にした点である。

今後の展望として、スタイル標識分析法を韻律やジェスチャー等のマルチモーダルなデータへ拡張することも考えられる。また、韓国語の「エギョ」等、他のラベルを用いた比較研究を行うことでメゾ・ペルソナの普遍性を検証することや、デジタル空間やAIを介した相互行為における変容を追う通時的研究も期待することができる。

総合的な評価として、本論文は複雑な理論と厳密な実証分析を統合した学際的研究のモデルと言うことができ、構築された理論は言語を社会的パフォーマンスの媒体として捉えるスタイルへの包括的アプローチであり、計量的データと質的な社会理論の溝を埋めることに成功している点でも説得力のあるものである。

よって、本論文は博士（人間・環境学）の学位論文として価値あるものと認める。また、令和8年1月16日、論文内容とそれに関連した事項について試問を行った結果、合格と認めた。

なお、本論文は、京都大学学位規程第14条第2項に該当するものと判断し、公表に際しては当該論文の全文に代えてその内容を要約したものとすることを認める。

要旨公表可能日： 令和 年 月 日以降